

	DE Sicherheitshinweise	EN Safety instructions	FR Consignes de sécurité	SV Säkerhetsinstruktioner
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Arbete och inkoppling får endast utföras av behörig elektriker.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur complet.	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänning.
	DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung. Die DALI-Schraubklemmen dürfen nicht an 230 VAC angeschlossen werden!	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!	DALI est différent de SELV – Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées. Les bornes DALI ne doivent pas être raccordées à 230 VCA!	DALI är inte SELV - se gällande installationsanvisningar för lågspänning. DALI anslutningarna får inte anslutas till nätspänningen!
	Lesen Sie dieses Beiblatt und die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieser Dokumente gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung!	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire et le mode d'emploi de l'appareil. La connaissance de ces documents fait partie de l'utilisation conforme !	Läs bruksanvisningen noga innan driftsättning av enheten! Informationen i det här dokumentet är en del av handhavandet av enheten.
	Funktionsweise	Operation	Fonctionnement	Funktion
	DALI-2 Multisensor (Input Device). Mischlichtmessung mittels innen- und außenliegendem Lichtsensor. Versorgungsspannung über DALI-Bus. Addressier- und nutzbar gemäß IEC 62386 Teil 103 (Steuergerät). Instanz 0 stellt Informationen bezüglich Raumbelegung und Bewegungserkennung gemäß IEC 62386 Teil 303 am DALI-Bus bereit. Instanz 1 stellt LUX Werte gemäß IEC 62386 Teil 304 am DALI-Bus bereit. Parametrierung ist über einen erforderlichen Multimaster-Applikations-Controller eines beliebigen Herstellers möglich. Dieser Controller muss IEC 62386 Teil 101/103/303/304 unterstützen.	DALI-2 multisensor (Input Device). Mixed light measurement with internal and external light sensor. Powered via DALI bus. Addressable according to IEC 62386 Part 103 (control device). Instance 0 provides information regarding occupancy and movement for the DALI bus according to IEC 62386 part 303. Instance 1 provides LUX values for the DALI bus according to IEC 62386 part 304. Parameterisation is possible via mandatory Multimaster-Applikation-Controller of any manufacturer. This controller must support IEC 62386 parts 101/103/303/304	Multisenseur DALI-2 (Input Device). Mesure de lumière mixte au moyen d'un capteur de lumière intérieur et extérieur. Alimentation via bus DALI. Adressable et utilisable selon IEC 62386 Partie 103 (unité de commande). La section 0 fournit des informations sur la détection de mouvements sur le bus DALI selon IEC 62386 partie 303. La section 1 fournit les valeurs LUX sur le bus DALI selon IEC 62386 partie 304. Le paramétrage est possible par l'intermédiaire d'un contrôleur d'application multi-maîtres provenant de n'importe quel fabricant. Ce contrôleur doit être compatible avec la norme IEC 62386 partie 101/103/303/304.	DALI-2 multisensor. Blandljusmätning med intern och extern ljussensor. Strömförsörjning via DALI-buss. Adresserbar enligt IEC62386 del 103 (styrenhet). Del 0 ger information när det gäller närvaro eller rörelsedetektering på DALI-bussen enligt IEC 62386 del 303. Del 1 motsvarar LUX-värdet på DALI-bussen enligt IEC 62386 del 304. Parameterinställningar är möjligt via multi styrenhet från flera olika tillverkare. Styrenheten måste stödja IEC 62386 del 101/103/303/304.

Fig. 1

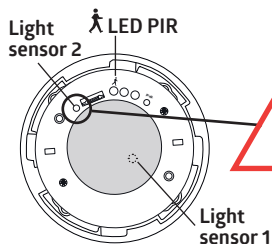


Fig. 2

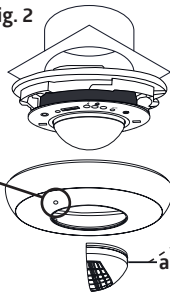
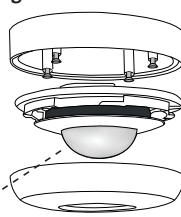


Fig. 3



AP Montageset IP54
SM mounting kit IP54
Kit de montage AP IP54
OB montageset IP54

	Ausgrenzen von Störquellen	Exclude sources of interference	Exclusion des sources de pertubatio	Yttre störningkällor
► Fig. 2,a / 3,a	Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beliegenden Abdecklamellen der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.	Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être détectées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée.	Om detekteringsområdet är för stort kan man minska området med avskärmingslameller.
	Schaltbild	Wiring diagram	Schéma de câblage	Kopplingschema
	Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labeling of the terminal connections at the device!	Schéma de raccordement de base- veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !	Schematiskt kopplingschema. Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!
<p style="text-align: center;">BMS control devices</p>				
	Selbstprüfzyklus	Self-test cycle	Cycle d'autocontrôle	Självtest uppstart
	In den ersten 20 s nach Zuführung der DALI-Bus-Spannung durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus. In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.	During the first 20 sec after connecting to the DALI bus power, the product will enter a self-test cycle. During this time the device does not respond to movement.	Au cours des premières 20 s après la remise sous tension, le détecteur procède à un cycle d'autocontrôle. Durant cette période, l'appareil ne réagit pas aux mouvements.	Under de första 20 sekunderna efter DALI bussen har anslutits, kommer inte detektorn reagera på detektering.
	Inbetriebnahme	Initial operation	Opération initiale	Upstart
	Allgemein: Das Gerät kann nach der Montage direkt und gemäß der Anleitung der zur Verfügung gestellten Software des jeweiligen Controller-Herstellers in Betrieb genommen werden.	General: The device can be put into service directly after mounting, following the software instructions from the relevant controller manufacturer.	Général : L'appareil peut être mis en service directement après le montage et conformément à la notice du logiciel du fabricant de contrôleur mise à disposition.	Allmänt: Detektorn kan tas i drift direkt efter montering efter programmering från relevant styrenhetstillverkare är gjord.

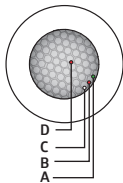
93544

DE LED-Funktionsanzeigen

EN LED function indicators

FR Indicateurs de fonctionnement à LEDs

SV LED indikerangar



Kurz an:
A Grün Bewegung
B Rot -
C Weiß -
Blinkt:
A Grün Lokalisierung
B Rot Initialisierung
C Weiß Lokalisierung
D Rot Lokalisierung

Shortly on:
A Green Movement
B Red -
C White -
Flashing:
A Green Localisation
B Red Initialisation
C White Localisation
D Red Localisation

Allumées (courtes):
A Verte Mouvements
B Rouge -
C Blanche -
Clignotement:
A Verte Localisation
B Rouge Initialisation
C Blanche Localisation
D Rouge Localisation

Kort blink:
A Grön Rörelse
B Röd -
C Vit -
Blikar:
A Grön Lokalisering
B Röd Initialisering
C Vit Lokalisering
D Röd Lokalisering

Zubehör

Accessory

Accessoires

Tillbehör

92199

Ballschutzkorb BSK (Ø 200 x 90 mm)

Wire basket BSK (Ø 200 x 90 mm)

Panier de protection BSK (Ø 200 x 90 mm)

Skyddskorg BSK Enr: 1313683 (Ø 200 x 90 mm)

93307

AP Montageset IP54 PD2N- / PD4N-UP

SM socle mounting set IP54 PD2N- / PD4N-FM

AP set de montage IP54 PD2N- / PD4N-EN

Förhöjningsram IP54 för montage utanpåliggande Enr: 1739249

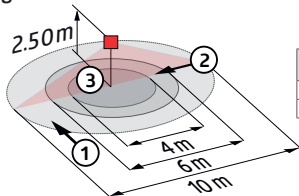
Reichweite/Produkt Code

Range of coverage/Product Code

Portée/Code produit

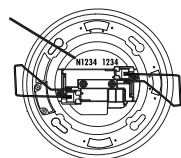
Detekteringsområde/ produktkod

Fig. 4



	①	②	③
2.50 m	Ø 10.00 m	Ø 6.00 m	Ø 4.00 m
5.00 m	Ø 20.00 m	Ø 12.00 m	-

Product Code



UP/FM/EN/VZ 93544

Technische Daten

Technical data

Caractéristiques techniques

Teknisk data



Parametrierung: per Applikation, welche DALI-Multisensoren nach IEC62386 Teile 101, 103, 303 und 304 unterstützt.

Settings: via application which supports DALI multisensors (IEC 62386 parts 101/103/303/304).

Réglages : par application supportant multicapteurs DALI selon IEC62386, parties 101, 103, 303 et 304.

Parametring: Inställningar: Applikationer som stöds av DALI multisensor (IEC 62386 parts 101, 103, 303, 304).

DALI-BUS max. 22,5 V $\overline{\text{---}}$

Spannung

Voltage

Tension nominale

Spänning

7 mA

Stromaufnahme

Typ. power input

Absorption de courant

Strömförbrukning

0.5 - 2.5 mm²

Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter

Terminal clamps: for solid one-wire conductors

Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide

Anslutningsklämmor

II / IP20

Schutzklasse / Schutzart

Class / Degree of protection

Classe / Type de Protection

Skyddsklass/ IP- klass

106 x 42 mm

Abmessungen Ø x H

Dimensions Ø x H

Dimensions Ø x H

Mått Ø x H [mm]

► Fig. 4

2.5 m -25°C - +55°C

Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur

Range of coverage at mounting height Ambient temperature

Portée pour une hauteur de montage de température ambiante

Detekteringsområde vid monteringshöjd Omgivningstemperatur

- ① = max. Ø 10 m
- ② = max. Ø 6 m
- ③ = max. Ø 4 m

- 1 quer
- 2 frontal
- 3 sitzend

- 1 across
- 2 towards
- 3 seated

- 1 transversale
- 2 frontale
- 3 Activité assise

- 1 Korsande
- 2 Mot
- 3 Sittande

79 m²

Überwachte Fläche bei tangentialer Bewegung bezogen auf 2,5m Montagehöhe

Monitored surface, when the detector is mounted at 2.5 m mounting height and for tangential approach

Surface contrôlée, lorsque le détecteur est monté à la hauteur 2,5 m et pour une approche tangentielle

Detekteringsyta vid rörelse, vid monteringshöjd 2,5m

2 m / 5 m / 2,5 m

Montagehöhe Min./ Max./Empfohlen:

Mounting height min./max./ recommended

Hauteur de montage min./max./ recommandé

Monteringshöjd min./max / rekommenderad

PC

Gehäuse

Housing

Boîtier

Materiel hus

0 - 4095 Lux

Lichtmessung

Measured light output

Mesurage du lumière

Ljusstiv värde

EU-Konformitätserklärung

EU Declaration of conformity

Déclaration de conformité UE

Försäkran om överensstämmelse




Das Produkt erfüllt die Richtlinien über
 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)
 2. die Niederspannung (2014/35/EU)
 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU)

This product respects the directives concerning
 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU)
 2. low voltage (2014/35/EU)
 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU)

Ce produit répond aux directives sur
 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE)
 2. la basse tension (2014/35/UE)
 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE)

Produkten överensstämmer med riktlinjerna
 1. EMC-direktivet 2014/30/EU
 2. Lågspanningsdirektivet 2014/35/EU
 3. RoHS 2, begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter 2011/65/EU.

93544	DE Fehlersuche	EN Trouble shooting	FR Dépannages	SV Felsökning
	<p>1. Zu hoher Stromverbrauch an DALI-Linie</p> <p>Berücksichtigen Sie bitte bei Ihrem System die Gesamtstromaufnahme aller DALI-Einheiten.</p>	<p>1. Power consumption on DALI line too high</p> <p>Please be aware of the total power consumption of all the DALI units in your system.</p>	<p>1. Surconsommation sur la ligne DALI</p> <p>Vérifier la consommation totale de l'ensemble de vos produits DALI.</p>	<p>1. Strömförbrukning på DALI slingan är för hög.</p> <p>Kontrollera energiförbrukningen för alla DALI-enheter i ditt system.</p>
	<p>2. Wärmequellen in der näheren Umgebung</p> <p>Befindet sich der Melder zum Beispiel in unmittelbarer Nähe von Lüftungsschlitzen oder einem Projektor, können die daraus entstehenden warmen Luftströmungen eine Bewegungsdetektion auslösen. Platzieren Sie den Melder in ausreichend großer Entfernung zu potentiellen Störquellen wie Lüftungsschlitzen, Projektoren, Beamern, etc.</p>	<p>2. Heat sources in the vicinity</p> <p>If, for example, the detector is located in the immediate vicinity of ventilation slits or a projector, the warm air currents can trigger motion detection. Place the detector at a sufficient distance from potential sources of interference such as ventilation slits, projectors, beamers, etc.</p>	<p>2. Sources de chaleur à proximité</p> <p>Si, par exemple, le détecteur est proche d'une source de perturbation (ventilation, luminaire...), l'air chaud peut provoquer une détection de mouvement. Veuillez placer le détecteur dans une distance suffisante des sources d'interférences comme ventilation, projecteurs, vidéo-projecteurs, etc.</p>	<p>2. Värmekällor i närheten</p> <p>Detektorer som är monterad i närheten av ventilation eller värmekällor kan eventuellt innebära risk för oavsiktlig detektering. Placera detektorn på tillräckligt avstånd från störningskällor som ventilation, projektorer och varma luftströmmar mm.</p>
	<p>Produktseite im Internet</p>	<p>Product page on the internet</p>	<p>Page produit sur notre site internet</p>	<p>För mer information se vår hemsida www.rutab.se</p>
<p>https://www.rutab.se/produkter/narvarodetektorer-rorelsedetektorer-och-ljusrelaer</p>				



92199 –
Ballenschutzkorb BSK
Wire basket BSK
Panier de protection BSK
Skyddskorg BSK
Enr: 1313683



93307–
AP Montageset IP54 PD2N- /
PD4N-UP
SM socle mounting set IP54
PD2N- / PD4N-FM
AP set de montage IP54 PD2N- /
PD4N-EN
Förhöjningsram IP54 för mon-
tagn påtällgäggande Enr: 1739249